

かたる 小樽花園銀座商店街のフリーペーパー

# hanazeno

さんぽ



大変身!

## 花銀でビフォーアフター

すし処中善 / かま栄花園本店 / ジュエリー & リメイク工房メイワ / スエナガ / 吉川食器店 / 宮井額縁店

角磯ハブタイ屋 / 美容室ヴィナス / 異踏花園店

小樽商科大学マジプロ「集え!こども商店街」

TAKE  
FREE

10月11日オープンの「花銀コンシェルジュ」(店舗案内所)案内人のふたり。笠井翔太くん(左)と野村憲吾くん(右)は、小樽商大2年の19歳!花銀コンシェルジュは、11月30日までの金曜・土曜に開設します。無料でコーヒーも飲めて、トイレもあります。お気軽にどうぞ!

# いつもの私が、花園銀座商店街で…

小樽在住の主婦  
菊地英子(みでちゃん)です。  
週に1回友人の鎌ちゃんと  
体操教室に通っています。  
花園銀座商店街にはよく行くけど  
知らないお店も結構あるのよね～



ビフォー

稲荷大明神

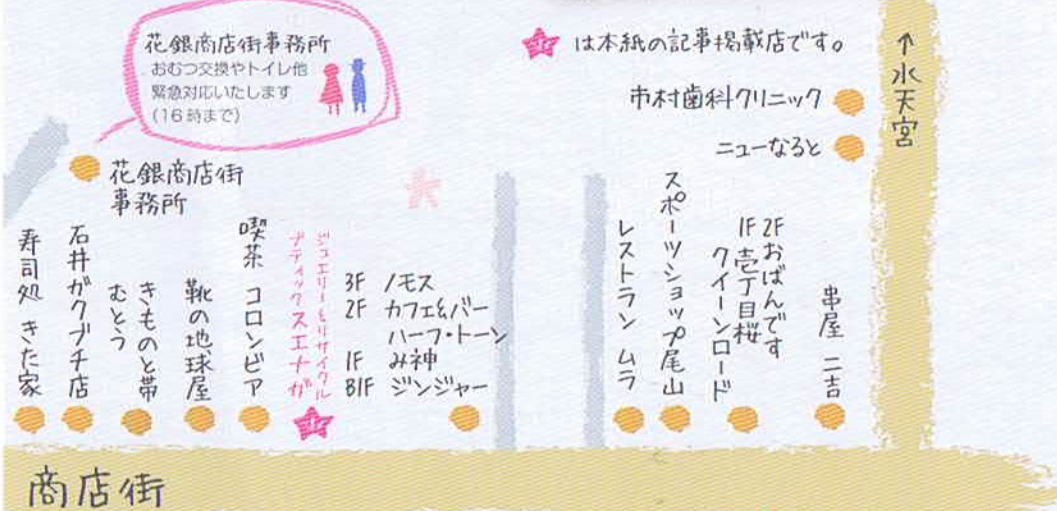
# 小樽マダムに大変身!?

花園銀座商店街の  
老舗巡りで身も心も  
小樽マダムになっちゃった♪  
変身の様子は中面を見てね!



アフター

## 大変身! 花銀で ビフォーアフターMAP



# 大变身! 花銀で ピフォーアフター スタート!

いつもの体操教室の帰り道。教室で知り合って20年来の友人である、菊地英子(ひでちゃん)と、鎌田マユミ(鎌ちゃん)の二人は、花園銀座商店街へ向かいますが…。



やっぱりマグロは  
はずせないわ!

鎌ちゃん

ひでちゃん

## すし処 中善

花園1丁目2-6  
営業時間 / 12:00~22:30  
(L.O22:00)  
定休日 / 月曜日(祝日の場合は翌日)  
☎0134-33-6711



もたて  
新鮮!

## たまには贅沢に! 「すし処 中善」へ。

「ひでちゃん、お腹空いたわね〜。なんか食べない?」  
「今日は、奮発してお寿司でも食べちゃおうか! ここの大将、とっても気持ちがいい人なんだって!」二人は、「中善」の黄色いのれんをくぐります。  
「寿司を食べるなら、絶対カウンターだよ」と大将に促され、カウンターへ。独特のリズムに乗って、軽やかに握る姿を眺めながら、一貫ずつ、煮きりや塩などで味付けして出されるお寿司をいただきます。「お寿司は箸じゃなく、手でね」と、またもや大将。15歳からこの道一筋のベテランです。せっかくだからダラダラ食べるのではなく、ピシッと締まった時間を提供しているとのこと。  
「そのほうが、特別感があるでしょ。でも、お孫さんや家族何人かで来るならお座敷でもいいし、予算言ってもらえば、ちゃんとそれに合った寿司を出すから安心して」  
「やっぱり、カウンターで食べるお寿司は違うね」  
「大将も、情のある人じゃない! 体操教室の新年会、ここでやりたいね。」

## 晩御飯のおかずを買いに「かま栄花園本店」へ。

「ここの花園本店は、揚げ物や真空パックの商品が一番種類が多いって知ってた?」とひでちゃん。  
「でも、堺町のお店のほうが大きいでしょ!」と鎌ちゃん。  
「ちがうの、あちは1つの商品が大量に置かれているから多く見えるだけで、種類はこの本店が一番なのよ」  
「ありがとうございます。『ひら天』はやっぱり季節問わずの人気ですし、いかボールはこれからの季節、おでんなんかに入ると出汁が出ますよ」とお店の方。  
「私は、『ちぎり揚』いただきます」  
「そちらは、この店の限定商品で、玉ネギの甘さが美味しいですよ」  
創業108年のかま栄さんだけど、すり身を混ぜたりする以外のほとんどは、今も手作業で作ってるんだって。



小樽の  
かまぼこなら  
やっぱりココ!



**かま栄 花園本店**  
花園1丁目8-2  
営業時間 / 10:00~19:00  
定休日 / 元日  
☎0134-22-1033

## ダイエットを決意したひでちゃんは

### 「ジュエリー&リサイクルブティック スエナガ」へ。

「私、ちょっとコート見たいの」と「ジュエリー&リサイクルブティック スエナガ」へ。スエナガさんと、宝石ってイメージあったけど、洋服類もこんなにたくさん売ってるの!? 鎌ちゃんはびっくりしています。  
「うちでは、お客様から委託商品を預かってまして、靴やバックなど、女性の身の回りのものはいろいろ扱っているんですよ」とご主人。「そういえば、うちにもうサイズが合わない18金の指輪あるんだけど、買い取ってもらおうかしら」  
「そういってお客さんでも、まずはサイズを直したり、デザインをリフォームしたり、いろいろなお提案ができるのも、専門店だからこそ。『ご相談にのった上で、それでも、やっぱり売りたいとなれば買取します』」



あら! ひでちゃん  
お似合いじゃない!

4

## ジュエリー&リサイクルブティック スエナガ

花園1丁目10-3  
営業時間 / 11:00~18:30  
定休日 / 日曜日・祝日  
☎0134-25-3404



二人とも  
僕のようなお腹に  
ならないでね〜

## タヌキに導かれ… 「吉川食器店」へ。

「それにしても、ひでちゃん。最近ちょっと太ったんじゃない?」  
「え〜! わかっちゃった!? じつはね…」二人は、吉川食器店のタヌキに導かれ、店内へ。  
「ご飯茶碗を少し小さめのにするだけで、ダイエットにもいいんだって」と鎌ちゃん。それなら…とお茶碗を見てみると、さすが専門店ならではの品揃え! 「うちは創業110年。昔はけっこう市内にも専門店がありましたが、今はうちを入れて二軒だけ。札幌からわざわざ買いに来てくれる方もいるんですよ」と話すのは3代目社長の息子さんにあたる専務さん。  
「見てこれ! 猫ちゃんの茶碗、可愛いこと。小さめサイズでいいじゃない!」  
「ほんとだね〜。また中の模様もステキじゃない! 色とりどりの茶碗に二人の気分も盛り上がります。実は、お箸も充実している吉川食器店。昔は、『お正月は、新しい茶碗や箸で』と、12月に茶碗類を新調するお客さんも多かったとか。」



かわい  
にゃんこのお茶碗

## 吉川食器店

花園1丁目3-1  
営業時間 / 月~土曜日  
10:00~19:00  
日曜日・祝日 10:00~18:00  
定休日 / 不定休  
☎0134-25-0803



3



5

写真たてを買いに「宮井額縁店」へ。

「そうだ、孫の写真入れる写真たて買いたいの」と鎌ちゃん。「私もこの企画展見たかったのよ!」と二人は「宮井額縁店」へ。額縁店という、高いお値段のものばかり…と思いきや、アートフレームや写真たてなどお手ごろ価格のものもたくさんあります。最近人気なのが、「アートボール」というインテリア商品。全部で16種類あって、全種類買っていった方もいたとか。「あら、宮井さんの作品もあるんですね!?!」「そうですね。私自身も版画をされていて…」店内のギャラリー「サロン・ド・宮井」では、月に1、2回展示を入れ替えて企画展が行われています。フレームコーナーに進むと、ご主人から壁からポロっと額縁の角を取り外してビックリ!「100種類以上ありまして、全部取り外せるんです。絵など作品を持ってきて、実際に合わせてみるとわかりやすいでしょう」と宮井さん。「あの額縁取れるのね〜。あれだけたくさんあると、一枚の絵のようでステキだけど」「それにしても、かま栄も吉川食器店も宮井額縁店も、創業100年以上の老舗ばかり。花銀ってすごいわね〜」二人は帰路につくのでした。

**宮井額縁店**

花園1丁目3-3

営業時間/10:00~19:00

水曜日のみ10:00~18:00

定休日/元日

☎0134-23-1607



着物の方が似合うかも!?

「角磯ハブタイ屋」へ。

一週間後…「ダイエットに挑戦はしてるけれど、よく考えたら洋服より着物のほうが、私の体型にはいいのよね…」そう思ったひでちゃん、「角磯ハブタイ屋」に行ってみました。「ちょっと敷居が高そうだけど…」とドキドキしていると、「敷居が高いと思われがちですが、お勤めはしますが、押し売りはしませんよ。入っても帰りやすいようにと、両開きの広い入り口にしていくらいですから」と専務さんがニコリ。「これからの時期なら、こんな生地はどうですか」と社長さんが広げてくれたのは、お正月にもピッタリの上品な雰囲気。「お顔立ちや背格好など、その方それぞれに似合うものは違います。洋服と着物では、似合うものもまったく違うんですよ。」「ハブタイ屋さんも来年で創業90年の老舗。やっぱり、安心感が違うわ〜」



**角磯ハブタイ屋**

花園1丁目11-6

営業時間/9:00~19:00

定休日/日曜日

☎0134-22-8161

お正月にぴったりの着物  
ありますよ!



ヘアメイクでマダムになりたい!

「美容室ヴィナス」へ。

「ダイエットや着物も良いけど、髪型を変えればすぐにきれいになれるかしら」そこでひでちゃん、予約していた「美容室ヴィナス」へ向かいます。こちらは大正時代から100年以上続く美容室。初代は小樽美容協会の元を作った方だし、2代目は日本髪ばかりだった時代に洋髪を薦めた、小樽美容の先駆者といえる美容室です。「最近、髪のパリュームも減って、ツヤもなくなってきて…」と相談すると、「英子さん、やっぱりツヤは若さの象徴ですから」と、現・美容協会会長の近藤先生。東京でヘアメイクの仕事をしていた娘さんの理佳さんが、「毛先を少しカットするだけでも、バサつきは減るんですよ」とカット&トリートメントをしてくれ、その後はお顔のマッサージをして、メイクをしてもらいます。「あら〜ステキですよ!髪もツヤが出たし、目もパッチリして、とっても若々しくなりましたね」と近藤先生。さすが、理佳さん。「ビューティコロシウム」というテレビ番組で女性を大変身させてきた三上先生に集中トレーニングを受けただけのことはあります。大満足のひでちゃんは、このまま帰宅するのが惜しくなり、美容室の並びの「異館花園店」に寄ることに。



最近シワとタルミも  
減ってるのよね〜



お酒呑んで  
変身して  
みませんか!!

**美容室ヴィナス**

花園1丁目1-3

営業時間/9:00~18:00

定休日/火曜日

☎0134-32-0575



イキの良いネタ  
入ってますよ!

8



**異館花園店**

花園1丁目1-6

営業時間/11:00~22:00(L.O 21:30)

定休日/不定休

☎0134-25-5963

またまた贅沢にお詣り

「異館花園店」へ。

先日、「寿司はカウンターで」と聞いていたひでちゃんは、迷わずカウンター席へ。店長の高見さんは、物腰も柔らかく、初めてでも居心地よく食べられます。「月替わりの旬にぎりのセットが一番人気ですね。でも、女性の方なら、5貫セットの桜にぎりもおススメですよ」生のカニや中トロ、ボタンえびに、ウニにイクラと、高級なネタばかりで、ひでちゃんの気分も最高潮! 異館は、小さなお子さんがいる家族連れの方でも楽しんでお寿司を食べてもらえるよう、「個室カウンター」というシステムが。要予約ではありますが、個室で気兼ねなく、しかも目の前で握ったお寿司が食べられると聞き、「今度はお父さんと孫たちも連れて来なくちゃね」とひでちゃん。すっかり、花園銀座商店街を満喫し、美しく変身して帰宅したのでした。(お父さん、私の変身に気づくかしら…ウフ)

**大変身! 花銀で  
ビフォーアフター  
ゴール!**

小樽商科大学  
マジプロの

集え!

## こども商店街

こんにちは。今回からコラムを担当させていただく小樽商科大学のマジプロという授業の花銀広報戦略チームです。自分達は今、花銀活性化のために12/8(日)に「花銀こども商店街」という小学生までのこどもたちに簡単なお仕事体験や本格的な職業体験をして花銀商店街を知ってもらうためのイベントを企画しています！無料で実施いたしますので皆様のたくさんのご参加お待ちしております！



## 編集後記

今回は中年層の女性を意識した目線で、よくテレビ番組で目にする「ビフォー・アフター」をコンセプトに、お買い物をする女性が商店街を通じて、どんどんエレガントに変化するスタイルで編集してみました。  
昔はこの花銀商店街に来る人は、「街に行く」と称し、娯楽やファッションを求めてお買い物されたと聞きます。現在は飲食店が多くなりましたが、創業100年を超えるお店もいまだ健在であり、昔を知るお客様や、若く初めての方にも、懐かしさや感動を共感してもらえるような商店街にしていきたいと考えています。今回紹介していないお店にも、「あなたを変えるビフォー・アフター」があるかもしれません。そんな視点で、はなぞのさんぽをしてみたいはいかがでしょうか。

【編集部/宮井・高野】

花銀の情報が満載!! のぞいて見てね♪

ホームページが新しくなりました!

★はなぞのさんぽ

小樽花園銀座商店街公式ホームページ

<http://www.hanagin.org/> はなぞのさんぽ 検索



facebookページははじめました!

★小樽はなぎん フェイスブックページ

<https://www.facebook.com/otaru.hanagin>



小樽花園銀座商店街のフリーペーパー

おたるhanazonoさんぽ [第4号]

発行日 2013年10月20日

発行 小樽花園銀座商店街振興組合  
おたるhanazonoさんぽ編集部

制作 (株)北日本広告社 小樽営業所  
ライター 田口 智子

ご意見・お問い合わせは

小樽花園銀座商店街振興組合  
おたるhanazonoさんぽ編集部  
otaruhanagin@themis.ocn.ne.jp